

CONTENTS

<i>TEXTS AND MANUSCRIPTS: DESCRIPTION AND RESEARCH</i>	3
Val. V. Polosin. Arabic Manuscripts: Text Density and its Convertibility in Copies of the Same Work	3
A. R. Shikhsaidov, A. B. Khalidov. Manuscripts of al-Ghazālī's Works in Daghestan.	18
O. F. Akimushkin. On the Date of <i>al-Ṣiḥāḥ al-'Ajamiyya</i> 's Composition	31
A. Sazykin. The Oirat (Kalmyk) Version of the "The Story of Gūsū-Lama".	33
 <i>PRESENTING THE COLLECTIONS</i>	 39
A. Muminov. The Fund of Arabographic Manuscripts in the Museum-Trust "Azret-Sultān" in the City of Turkestan	39
 <i>ORIENTAL MANUSCRIPTS AND NEW INFORMATION TECHNOLOGIES</i>	 42
G. Lezin, K. Boyarsky, E. Kanevsky, A. Popova. Programming of Texts Conceptual Treatment	42
 <i>PRESENTING THE MANUSCRIPT</i>	 50
F. Abdullayeva. A Turkish Prose Version of Firdawsī's <i>Shāh-nāma</i> in the Manuscript Collection of the St. Petersburg State University Library	50
V. Goreglyad. The Manuscript of <i>Kankai Ibun</i> in the Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies	58
 <i>BOOK REVIEWS</i>	 68

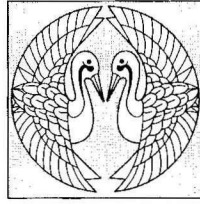
Front cover:

"A Ship Among the Blocks of Ice", a colour drawing from the book 2 of the manuscript *Kankai Ibun* preserved in the collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies (C 191), fol. 14a, 14.0 × 20.5 cm.

Back cover:

"Theatre in the Capital of the Russian Empire", a colour drawing from the book 11 of the manuscript *Kankai Ibun* preserved in the collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies (C 191), fols. 11b–12a, 32.5 × 26.5 cm.

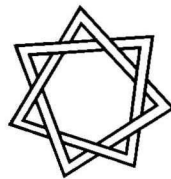
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
THE INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES
ST.PETERSBURG BRANCH



Manuscripta Orientalia

International Journal for Oriental Manuscript Research

Vol. 3 No. 2 June 1997



HESSA
St. Petersburg-Helsinki

Manuscripta Orientalia

Yuri A. Petrosyan (St. Petersburg), Editor-in-Chief,
Efim A. Rezvan (St. Petersburg), Deputy Editor-in-Chief,
Irina Ye. Petrosyan (St. Petersburg), Editor,
Edward N. Tyomkin (St. Petersburg), Editor,
Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya (St. Petersburg), Editor

Advisory Board

Oleg Akimushkin (St. Petersburg) — *Malachi Beit-Arié* (Jerusalem) —
Stefano Carboni (New York) — *Ronald Emmerick* (Hamburg) —
Boris Gidaspov (St. Petersburg) — *Franchesca von Habsburg* (Lugano) —
Tapani Harviainen (Helsinki) — *György Kara* (Budapest) — *Anas Khalidov* (St. Petersburg) —
Eugenij Kychanov (St. Petersburg) — *Jan Mayer* (Frankfurt/M) — *Lev Menshikov* (St. Petersburg) —
Tatsuo Nishida (Kyoto) — *Giovanni Stary* (Venezia)

English Editor

Alexander Nikitin (St. Petersburg)

Technical Editor

Oleg Shakirov (St. Petersburg)

Photography

George Skachkov (St. Petersburg)

Copyright

© Copyright 1997 by St. Petersburg Branch
of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences
© Copyright 1997 by Thesa, Russia

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the publisher.

Printing and distribution

Printed and distributed by Dekadi Publishing Ltd Oy, Helsinki, Finland

Subscriptions

The subscription price of Volume 3 (1997) (*ca.* 288 pages in 4 issues) is US\$ 210.00 for institutions and US\$ 187.00 for individuals including postage and packing.

Subscription orders are accepted for complete volumes only, orders taking effect with the first issue of any year. Claims for replacement of damaged issues or of issues lost in transit should be made within ten months after the appearance of the relevant issue and will be met if stocks permit. Back issues are available for US\$ 50 per issue.

Subscription orders may be made direct to the distributor: Dekadi Publishing Ltd Oy, PO. Box 976, FIN-00101 Helsinki, Finland. Tel. +358-9-638 119, Fax +358-9-638 441. Also to the publisher: 14 Dobrolyubov St., apt. 358, 197198 St. Petersburg, Russia. Tel./Fax +7(812)238-9594, E-mail bi@thesa.spb.su.

AUTHORS

Dr. *Firuz I. Abdullaeva* — Associate Professor of Persian at the Oriental Faculty of the St. Petersburg State University, specialist in the Iranian philology and Islamic culture. Author of a number of works in the field.

Dr. *Kirill K. Boyarsky* — Senior Researcher of the St. Petersburg Economical and Mathematical Institute, Russian Academy of Sciences, specialist in computer sciences and computer technologies, author of several articles.

Prof. Dr. *Vladislav N. Goreglyad* — Head of the Far Eastern Department of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences; Head of the Chair of Japanese Philology at the Oriental Faculty of the St. Petersburg State University, specialist in the history of medieval Japanese literature and culture, author of monographs and a number of articles.

Dr. *Eugeny A. Kanevsky* — Senior Researcher of the St. Petersburg Economical and Mathematical Institute, Russian Academy of Sciences, specialist in computer sciences and computer technologies, author of several books and articles.

Prof. Dr. *Anas B. Khalidov* — Head of the Near Eastern Department of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, expert in the field of Arabic manuscript tradition, culture and literature, author of manuscript catalogues, monographs, and articles.

Dr. *Henry V. Lezin* — Senior Researcher of the St. Petersburg Economical and Mathematical Institute, Russian Academy of Sciences, specialist in computer sciences and computer technologies, author of several articles.

Dr. *Ashirbek K. Muminov* — Assistant Professor at the Tashkent State Institute of Oriental Studies, expert in the field of Islamic Central Asia and Arabic manuscript tradition, author of two monographs and several articles.

Dr. *Irina E. Petrosyan* — Senior Researcher of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, author of monographs and articles devoted to the history and culture of the Ottoman Empire.

Dr. *Valery V. Polosin* — Senior Researcher of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, expert in the field of the Arabic manuscript tradition in its various aspects, author of one monograph and a number of articles.

Mrs *Alina I. Popova* — Researcher of the St. Petersburg Economical and Mathematical Institute, Russian Academy of Sciences, specialist in computer sciences and computer technologies, author of several articles.

Dr. *Efim A. Rezvan* — Deputy Director of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, specialist in Arabic and Islamic studies, author of a number of monographs and articles devoted to the problems of the Russian-Arabic relations, history of Islam and Oriental studies computing.

Dr. *Alexey G. Sazykin* — Senior Researcher of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, expert in Mongolian literature and Oriental manuscript tradition, author of a number of catalogues of Mongolian manuscripts and block-prints, of monographs and a number of articles.

Dr. *Tursun I. Sultanov* — Leading Researcher of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Head of the Chair of the History of Central Asia and Caucasus at the St. Petersburg State University, specialist in the Central Asian manuscript tradition, author of several monographs and articles.

Prof. Dr. *Amri R. Shikhsaidov* — Head of the Department of Oriental Studies of the Institute of History, Archaeology and Ethnography of the Daghestan Scientific Centre, Russian Academy of Sciences, specialist in the history of Islam, Daghestan hand-written and epigraphic heritage, author of several monographs and articles.

Notes to Contributors

Manuscripts must be written in English.

Manuscripts must be clearly typewritten with numbered pages, double linespacing and wide margins throughout. Italic and bold typeface should be avoided. Use underlining where text is to be italicised. The title should be as brief and informative as possible. The institute at which the work has been done should be indicated at the head of each paper. Authors are requested to include their e-mail address if one is available.

Submissions

Manuscripts should be sent in duplicate to the Editor-in-Chief: Professor Dr. Yuri A. Petrosyan, St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, 18 Dvortzovaya nab., 191186, Saint-Petersburg, Russia, E-mail: orient@ieos.spb.su
